

CAMBRIDGE GREEK AND LATIN CLASSICS

---

GENERAL EDITORS

P. E. EASTERLING

*Regius Professor Emeritus of Greek, University of Cambridge*

PHILIP HARDIE

*Senior Research Fellow, Trinity College, and Honorary Professor of Latin,  
University of Cambridge*

RICHARD HUNTER

*Regius Professor of Greek, University of Cambridge*

E. J. KENNEY

*Kennedy Professor Emeritus of Latin, University of Cambridge*

S. P. OAKLEY

*Kennedy Professor of Latin, University of Cambridge*

CAMBRIDGE

Cambridge University Press & Assessment  
978-0-521-67110-1 — Juvenal: Satire 6  
Juvenal, Edited by Lindsay Watson, Patricia Watson  
Frontmatter  
[More Information](#)

---

JUVENAL  
SATIRE 6

EDITED BY  
LINDSAY WATSON AND  
PATRICIA WATSON  
*University of Sydney*



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press & Assessment  
978-0-521-67110-1 — Juvenal: Satire 6  
Juvenal, Edited by Lindsay Watson, Patricia Watson  
Frontmatter  
[More Information](#)



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom

One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA

477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia

314-321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi – 110025, India

103 Penang Road, #05-06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment,  
a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of  
education, learning and research at the highest international levels of excellence.

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9780521671101](http://www.cambridge.org/9780521671101)

© Cambridge University Press & Assessment 2014

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions  
of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take  
place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

First published 2014

*A catalogue record for this publication is available from the British Library*

ISBN 978-0-521-85491-7 Hardback

ISBN 978-0-521-67110-1 Paperback

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence  
or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this  
publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will  
remain, accurate or appropriate.

Cambridge University Press & Assessment  
978-0-521-67110-1 — Juvenal: Satire 6  
Juvenal , Edited by Lindsay Watson , Patricia Watson  
Frontmatter  
[More Information](#)

---

*DM Robin Nisbet*

---

## CONTENTS

---

<i>Preface</i>	<i>page</i> ix
<i>List of abbreviations</i>	x
<b>Introduction</b>	
1 <i>Juvenal: life and work</i>	1
2 <i>Satire 6: structure and themes</i>	8
(a) <i>The programmatic function of the prologue</i>	11
(b) <i>Correspondences between prologue and epilogue (ring composition)</i>	11
(c) <i>Recurrent themes giving unity to the Satire</i>	13
(d) <i>Connections between sections effected by thematic or linguistic copulae</i>	14
3 <i>Juvenal's anti-matrona</i>	19
4 <i>Misogyny in literature</i>	26
5 <i>The persona</i>	35
6 <i>Juvenal's style</i>	48
7 <i>Textual tradition and the Oxford fragment</i>	51
8 <i>Summary of Satire 6</i>	55
<b>D. IVNI IVVENALIS SATVRA VI</b>	57
<b>Commentary</b>	77
<i>Appendix</i>	283
<i>Works cited</i>	287
<i>General index</i>	313
<i>Index of Latin words</i>	318

## PREFACE

---

The present work has been ten years in the making (we do not belong to the ranks of ‘more expeditious colleagues’ lauded by a previous contributor to the series). The reasons are many, but one will be wearisomely familiar (in a commentary on Juvenal some *libertas dicendi* is permissible): the endless proliferation of administrative tasks which make a mockery of the principle that 20 per cent of one’s working hours should be expended on this; in addition, an intellectual environment hostile to commentaries as methodologically antiquated, with consequent diversions into extremely time-consuming and unproductive byways. Gratitude is accordingly due to Sydney University for grants of study leave which permitted temporary alleviation of these and other burdens.

Different sections of the work were drafted by LW and PW, but the work of one was subjected to rigorous scrutiny by the other, with occasional bruising of feelings, but no serious domestic disputes (nothing at least approaching the matrimonial battlefield depicted in *Satire 6*). The volume was researched mainly in Oxford’s Sackler Library, an ideal venue for those whose interests straddle classical literature and social history.

Heartfelt thanks are due to those who have commented on part or the whole of previous drafts: Anne Rogerson, for constructive criticism of an early account of the Oxford Fragment, Peta Fowler, for suggestions which were fed into several of the notes, and Maxine Lewis, who used a partial draft of the commentary in her undergraduate teaching and on that basis indicated what might profitably be added. An especial debt is owed to two scholars: Kathleen Coleman, who, with her incomparable knowledge of ancient gladiators, made various suggestions which improved our commentary on the two substantial passages of *Satire 6* which deal with the arena, and James Uden, who read the whole of the penultimate draft and produced with astonishing quickness a host of perspicacious criticisms and suggestions, on virtually all of which we have acted with gratitude. James, our one-time student at Sydney, conspicuously validates the principle that teachers learn much from their pupils. Finally, we must single out the contribution made by our editors, Philip Hardie and Stephen Oakley, who have read the whole work in draft and unerringly highlighted places where we had been imprecise or had not thought through issues with sufficient rigour.

We began this commentary with some trepidation as to whether we could say anything that had not already been said by Courtney or Duff. We hope that the length and *labor* of its gestation has permitted us to do so, but leave others to judge. At all events, it has been both a pleasure and a privilege to work on such a masterpiece of wit and comic hyperbole as *Satire 6*.

## ABBREVIATIONS

---

### 1. WORKS OF REFERENCE

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Adams, <i>LSV</i>                     | Adams, J. N. 1982. <i>The Latin sexual vocabulary</i> , London  |
| <i>ANRW</i>                           | Haase, W. and Temporini, H., eds. 1972–. <i>Aufstieg und Niedergang der römischen Welt</i> , Berlin   |
| Brill's <i>NP</i>                     | Cancik, H. and Schneider, H., eds. 2002–10. <i>Brill's new Pauly: encyclopedia of the ancient world</i> , Leiden  |
| <i>CAH</i> xi                         | Bowman, A. K., Garnsey, P. and Rathbone, D., eds. 2000. <i>The Cambridge ancient history, volume 11: the High Empire, AD 70–192</i> , 2nd edn, Cambridge. |
| <i>CGL</i>                            | Goetz, G. and Loewe, C. G. 1888–1923. <i>Corpus glossariorum Latinorum</i> , Leipzig  |
| <i>CIG</i>                            | Boeckh, A. et al. 1828–77. <i>Corpus inscriptionum Graecarum</i> , Berlin   |
| <i>CIL</i>                            | <i>Corpus inscriptionum Latinarum</i> , 1863–, Berlin   |
| <i>CLE</i>                            | Bücheler, F. and Lommatsch, E., eds. 1895–1926. <i>Carmina Latina epigraphica</i> , Leipzig   |
| Courtney, <i>FLP</i>                  | Courtney, E. 1993. <i>The fragmentary Latin poets</i> , Oxford  |
| <i>Dig.</i>                           | Mommsen, T., Krueger, P. and Watson, A. 1985. <i>The digest of Justinian</i> , Philadelphia   |
| Dittenberg. <i>Syll.</i> <sup>3</sup> | Dittenberger, W. 1915–24. <i>Sylloge inscriptionum Graecarum</i> , 3rd edn, Leipzig   |
| <i>FGH</i>                            | Jacoby, F. 1923–. <i>Die Fragmente der griechischen Historiker</i> , Leiden   |
| <i>GLK</i>                            | Keil, H., ed., 1857–70. <i>Grammatici Latini</i> , Leipzig  |
| <i>GP</i>                             | Gow, A. S. F. and Page, D. L., eds., 1968. <i>The Greek anthology: the garland of Philip</i> , Cambridge  |
| <i>HE</i>                             | Gow, A. S. F. and Page, D. L., eds. 1965. <i>The Greek anthology: Hellenistic epigrams</i> , Cambridge  |
| H–S                                   | Hofmann, J. B. and Szantyr, A. 1965. <i>Lateinische Syntax und Stylistik</i> , Munich   |
| Housman, <i>CP</i>                    | Diggle, J. and Goodyear, F. R. D., eds. 1972. <i>The classical papers of A. E. Housman</i> , Cambridge  |
| <i>IG</i>                             | <i>Inscriptiones Graecae</i> , 1873–1914, Berlin  |
| <i>ILS</i>                            | Dessau, H., 1892–1916. <i>Inscriptiones Latinae selectae</i> , Berlin   |

## LIST OF ABBREVIATIONS

xi

K–A	Kassel, R. and Austin, C., eds. 1983–. <i>Poetae comici Graeci</i> , Berlin
K–E	Köhne, E. and Ewigleben, C., eds. 2000. <i>Gladiators and Caesars</i> , English edn by R. Jackson, London
K–S	Kühner, R. and Stegmann, C. 1971. <i>Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache</i> , vol. II, 4th edn rev. by A. Thierfelder, Hannover
Lausberg	Lausberg, H. 1998. <i>Handbook of literary rhetoric</i> tr. M. Bliss, A. Jansen and D. Orton, Leiden
LIMC	<i>Lexicon iconographicum mythologiae classicae</i> . 1981–99, Zurich
L–P	Lobel, E. and Page, D. eds. 1955. <i>Poetarum Lesbiorum Fragmenta</i> , Oxford
LSJ	Liddell, H.G. and Scott, R. eds., rev. Jones, H. S. 1968. <i>A Greek–English Lexicon</i> . Oxford
LTUR	Steinby, E. M., ed. 1993–9. <i>Lexicon topographicum urbis Romae</i> , Rome
N–H	Nisbet, R. G. M. and Hubbard, M. 1970/1978. <i>A Commentary on Horace: Odes Book I/II</i> , Oxford
N–R	Nisbet, R. G. M. and Rudd, N. 2004. <i>A Commentary on Horace: Odes Book III</i> , Oxford
OLD	Glare, P. G. W., ed. 1982. <i>Oxford Latin dictionary</i> , Oxford
Otto	Otto, A. 1890. <i>Die Sprichwörter und sprichwörtlichen Redensarten der Römer</i> , Leipzig
Paroem.	Leutsch, E. L. and Schneidewin, F. W., eds. 1839–51. <i>Corpus paroemiographorum Graecorum</i> , Göttingen
Peek, <i>Gr. Versinschr.</i>	Peek, W. 1955–7. <i>Griechische Versinschriften. Bd. 1. Grab-Epigramme</i> , Berlin
PGM	Preisendanz, K., ed. 1973–4. <i>Papyri graecae magicae</i> , 2nd edn rev. by A. Henrichs, Stuttgart
PIR <sup>2</sup>	<i>Prosopographia imperii Romani saeculi I,II,III</i> , 1933–, 2nd edn, Berlin/Leipzig
Platner–Ashby	Platner, S. and Ashby, T. 1929. <i>A topographical dictionary of ancient Rome</i> , Oxford
<i>P. Oxy.</i>	<i>The Oxyrhynchus papyri</i> , 1898–, London
RAC	<i>Reallexikon für Antike und Christentum</i> , 1941–, Stuttgart
RE	Pauly, A., Wissowa, G. et al., eds. 1893–1980. <i>Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> , Stuttgart



Richardson	Richardson, L., Jr. 1992. <i>A new topographical dictionary of ancient Rome</i> , Baltimore/London
<i>Script. physiogn.</i>	Foerster, R. ed. 1893. <i>Scriptores physiognomonici graeci et latini</i> , Leipzig
SHA	<i>Scriptores Historiae Augustae</i>
<i>TLL</i>	<i>Thesaurus linguae Latinae</i> , 1900–, Leipzig/Munich
Treggiari, <i>RM</i>	Treggiari, S. 1991. <i>Roman marriage: iusti coniuges from the time of Cicero to the time of Ulpian</i> , Oxford
von Arnim	von Arnim, H. ed. 1903–24. <i>Stoicorum Veterum Fragmenta</i> , Leipzig
Wissowa, <i>RK</i>	Wissowa, G. 1912. <i>Religion und Kultus der Römer</i> , 2nd edn, Munich
Woodcock	Woodcock, E. C. 1959. <i>A new Latin syntax</i> , London
W–W	Watson, L. and P., eds. 2003. <i>Martial: select epigrams</i> , Cambridge

## 2. JUVENAL: EDITIONS, COMMENTARIES AND TRANSLATIONS

Bellandi	Bellandi, F. 1995. <i>Giovenale contro le donne (Satira VI)</i> , Venice
Braund	Braund, S. M., ed. and transl. 2004. <i>Juvenal and Persius</i> , Cambridge, Mass.
Clausen	Clausen, W. V. 1992. <i>A. Persi Flacci et D. Iunii Iuuenalis satirae</i> , rev. edn, Oxford
Courtney	Courtney, E. 1980. <i>A Commentary on the Satires of Juvenal</i> , London
Duff	Duff, J. D. 1970. <i>D. Iunii Iuuenalis satirae XIV</i> , rev. by M. Coffey, Cambridge
Ferguson	Ferguson, J. 1998. <i>Juvenal: the Satires</i> , Bristol
Friedländer	Friedländer, L. 1895. <i>D. Iunii Iuuenalis saturarum libri V</i> , Leipzig
Green	Green, P. 1998. <i>Juvenal: the sixteen satires. Translated with an introduction and notes</i> , 3rd edn, Harmondsworth
Hendry	Hendry, M. 2004. <i>D. Iunii Iuuenalis Satirae. Edidit breuique apparatu critico instruxit</i> , <a href="http://www.curculio.org/Juvenal/">http://www.curculio.org/Juvenal/</a>
Housman	Housman, A. E. 1931. <i>D. Iunii Iuuenalis satirae. Editorum in usum</i> , 2nd edn, Cambridge
Knoche	Knoche, U. 1950. <i>D. Iunius Iuuenalis Satirae</i> , Munich.
Laudizi	Laudizi, G. 1982. <i>D. Giunio Giovenale: Il frammento Winsted; Introduzione, testo, traduzione e commento</i> , Lecce.

## LIST OF ABBREVIATIONS

xiii

Nadeau	Nadeau, Y. 2011. <i>A commentary on the sixth satire of Juvenal</i> , <i>Collection Latomus 329</i> , Brussels
Ribbeck	Ribbeck, O. 1858. <i>D. Iunii Iuuenalis saturae</i> , Leipzig
Richlin	Richlin, A. 1986. <i>Juvenal Satura VI</i> , Bryn Mawr, PA
Ruperti	Ruperti, G. A. 1820. <i>D. Iunii Iuuenalis opera omnia ex editione Rupertiana: cum notis et interpretatione in usum Delphini</i> , London
Willis	Willis, J. 1997. <i>D. Iunii Iuuenalis saturae sedecim</i> , Stuttgart/Leipzig